

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

THE SHELTER PUPPY

Text copyright © Holly Webb, 2018
Illustrations copyright © Sophy Williams, 2018

Вебб, Холли.

В26 Щенок Уинстон, или Неделя добрых дел : [повесть] / Холли Вебб ; [пер. с англ. Т. Покидаевой] ; ил. Софи Вильямс. — Москва : Эксмо, 2019. — 144 с. : ил. — (Добрые истории о зверятах).

ISBN 978-5-04-091899-7

Продолжение серии «Добрые истории о зверятах» известной английской детской писательницы Холли Вебб.

Кейтлин никак не могла придумать, какой проект подготовить на школьную Неделю добрых дел. Вдруг её осенило — можно же написать о местном приюте! Наверняка там много бездомных животных, которые ждут не дождутся любящих хозяев. Сказано — сделано. Только вот девочка никак не ожидала, что встретит в приюте крохотного беспородного щенка, к которому накрепко привяжется с первого взгляда.

Семья Кейтлин не против завести собаку, но сначала надо всё обдумать и взвесить. А между тем проект девочки тронул сердца многих людей, особенно всем приглянулся очаровательный щенок, звезда репортажа. Именно тот малыш, который запал в душу Кейтлин.

Кто же подарит щенку новый дом? Кейтлин или кто-то другой?

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Покидаева Т., перевод
на русский язык, 2019
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-091899-7

*Всем сотрудникам
и волонтерам приютов
для бездомных животных —
вы потрясающие!*

Глава первая



Кейтлин накрутила на палец прядку волос и задумчиво её потянула. Она всегда дёргала себя за волосы, когда волновалась. Все остальные её одноклассники уже вовсю выдавали идеи благотворительных проектов для школьной Недели добрых дел, а Кейтлин даже не знала, как подступиться к этому заданию. У неё не было никаких мыслей. Её под-

руга Лили воодушевлённо размахивала руками и говорила так быстро, что Кейтлин с трудом разбирала её слова.

— Наша конноспортивная секция, где я занимаюсь! Надо их поддерживать! Они участвуют в благотворительной программе «Конный спорт для детей-инвалидов». Это очень хорошее дело! На прошлой неделе я помогала детишкам, которые не могут ходить! Их привозят в инвалидных колясках и выдают им специальные сёдла, чтобы им было удобно и безопасно сидеть. Даже лошади, кажется, всё понимают и ходят очень-очень осторожно.

Кейтлин кивнула. Это действительно очень хорошее дело. И отличная идея для проекта. Она тихонько вздохнула. Каждому ученику надо было составить доклад об одной из британских благотворительных орга-

низаций, которую школа могла бы поддержать. На подготовку даётся две недели. Доклад нужно будет прочесть на уроке. Ученики выберут лучший проект в своём классе, и затем эти проекты — по одному от каждого класса — будут представлены на общешкольном конкурсе. Учителя проголосуют за лучший из лучших, и школа организует сбор средств в поддержку благотворительной организации, о которой рассказывается в докладе, занявшем первое место. Это всё очень здорово, но вот беда: Кейтлин не знала, о чём рассказывать. Даже не представляла, с чего начать.

Она, конечно же, слышала о Британском Королевском обществе защиты животных и об Ассоциации подготовки собак-поводырей для слепых. Но Джеймс, сидевший на соседней парте, уже выбрал собак-поводырей

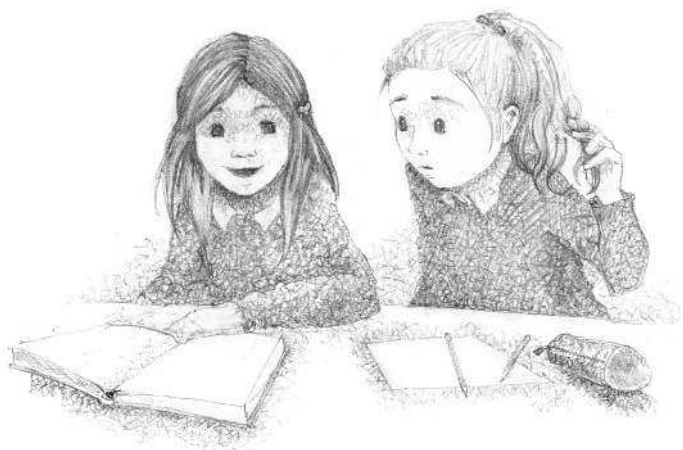
для своего доклада. Он сказал, что у него есть соседи, которые тренируют щенков — будущих поводырей для слепых, — и учат их, что не надо гоняться за кошками, в частности — за его собственным котом Крекером. Так что собаки-поводыри уже заняты...

Кейтлин улыбнулась и кивнула Лили, но на самом деле она не слушала, что говорила подруга. Все её мысли были заняты только одним: ей придётся читать доклад перед всем классом. Ей заранее было страшно. Ей не нравилось, когда все на неё смотрят. Мисс Льюис всегда говорила, что Кейтлин надо быть поактивнее на уроках и почаще выходить к доске, но Кейтлин предпочитала отмалчиваться. А вдруг она скажет что-нибудь глупое, и все будут смеяться?

Кейтлин украдкой огляделась по сторонам — все вокруг говорили ра-

зом, и в классе стоял неумолкающий гул. Похоже, идеи были у всех, кроме самой Кейтлин. Даже отпетый двоечник Сэм Марш, который никогда не делал домашние задания и два дня на прошлой неделе притворялся, что вывихнул руку и не может писать, взволнованно ёрзал на стуле и делился с друзьями идеей для своего будущего доклада. Как оказалось, Сэм занимался в футбольном клубе, который шефствовал над детской спортивной секцией где-то в Африке и периодически отправлял туда футбольные мячи и спортивную экипировку.

Мисс Льюис беседовала вполголоса с Эми и Тайлой. Разговор был серьёзный. Речь шла о хосписе, где лежала бабушка Эми, а мама Тайлы работала медсестрой. Эми с Тайлой спросили, можно ли им подготовить доклад вдвоём, и мисс Льюис сказала, что да. Конечно.



Кейтлин подумала, что, может быть, они с Лили тоже сделают доклад вдвоём? О благотворительной программе в конноспортивной секции. Но так было бы не совсем честно — всё-таки это идея Лили.

— Ты уже решила, о чём будешь писать? — спросила Лили, всё-таки исчерпав свой запас историй о смыслёных пони.

— Пока не знаю... — смущённо пробормотала Кейтлин. — Но я что-нибудь придумаю. Может быть, напишу о приюте для животных.

Лили с воодушевлением закивала.

— Я читала в журнале о приюте для осликов. Он не один, их много по всей стране. Это целая организация. Может, напишешь о них?

— Может быть. — Кейтлин принялась перебирать ручки и карандаши, лежавшие перед ней на столе. Ей понравилась идея насчёт приютов для осликов. Но ей хотелось придумать что-то своё.



— А почему ты на машине? — Кейтлин удивлённо взглянула на маму. Обычно после уроков мама встречала Кейтлин у школы, и они шли домой пешком. Идти было недалеко: минут пятнадцать неторопливым прогулочным шагом. А на машине мама приезжала, только когда шёл дождь.

Но сегодня дождь даже не соби-
рался.

Мама Кейтлин закатила глаза
и улыбнулась:

— Ты что, забыла?! Мы едем
к Элис и Шону знакомиться с их
котёнком.

— Ой, да! — просияла Кейтлин.
Она и вправду забыла. Мама ей
говорила сегодня за завтраком, но
Кейтлин так сильно распереживалась
из-за благотворительного проекта —
она до сих пор ничего не придумала!
— что предстоящая поездка
в гости вылетела у неё из головы.

Шон был двоюродным братом
Кейтлин, Элис, младшая сестрёнка
Шона, — её двоюродной сестрой,
и буквально позавчера у них по-
явился котёнок. Мама показывала
Кейтлин фотографии, которые ей
прислала тётя Джен: маленький чёр-
но-белый котёнок, свернувшийся ка-